

Jesus' tempted for us

耶稣为我们受试探

路加福音 Luke 4:1-14

New Year's Resolutions for ~~2009~~ ~~2010~~ ~~2011~~ 2012

1. Lose ^{more} weight again
2. Get fit next year
3. Give up ~~alcohol~~ ^{and cigarettes!} drink less
4. ^{Find job} Stand up to boss
5. ^{Try to} Be nicer to my ^{ex-} wife
6. Sort out junk in shed ^{life}

新年计划

~~2009~~ ~~2010~~ ~~2011~~ 2012

1. 减肥 ~~减多点肥~~, 再次减肥
2. 健身 明年健身
3. ~~戒酒, 戒烟,~~ 喝少一点
4. ~~敢于挑战老板~~ 找工作
5. 对妻子好一些, 尽量对妻子好一些,
对前妻好一些
6. 清理库房里的垃圾, 清理生活中的垃圾

Temptation #1
Trust God's word or
take matters into your own hands?

试探 #1：
信靠神的话，还是靠自己？

1 Be careful to follow every command I am giving you today, so that you may live and increase and may enter and possess the land that the LORD promised on oath to your forefathers.

我今日所吩咐的一切诫命，你们要谨守遵行，好叫你们存活，人数增多，且进去得耶和华向你们列祖起誓应许的那地。

Deuteronomy 申命记 8:1-5

2 Remember how the LORD your God led you all the way in the desert these forty years, to humble you and to test you in order to know what was in your heart, whether or not you would keep his commands.

你也要記念耶和華你的神在曠野引導你這四十年，是要苦煉你、試驗你，要知道你心內如何，肯守他的誡命不肯。

Deuteronomy 申命記 8:1-5

3 He humbled you, causing you to hunger and then feeding you with manna, which neither you nor your fathers had known, to teach you that man does not live on bread alone but on every word that comes from the mouth of the LORD.

他苦炼你，任你饥饿，将你和你列祖所不认识的吗哪赐给你吃，使你知道人活着不是单靠食物，乃是靠耶和华口里所出的一切话。

Deuteronomy 申命记 8:1-5

4 Your clothes did not wear out and your feet did not swell during these forty years. 5 Know then in your heart that as a man disciplines his son, so the LORD your God disciplines you.

4 这四十年，你的衣服没有穿破，你的脚也没有肿。
5 你当心里思想，耶和华你神管教你，好像人管教儿子一样。

Deuteronomy 申命记 8:1-5

Temptation #2

Who to Worship?

Devil —> Get the world

God —> Get suffering & death

试探 #2: 敬拜谁?

撒旦 —> 得到世界

神 —> 经历苦难与死亡

The Devil's control of this world 魔鬼掌控世界

- Ruler of the kingdom of the air - Ephesians 2:2
“空中掌权者”（以弗所书 2:2）
- The god of this age - 2 Corinthians 4:4
“这世界的神”（哥林多后书 4:4）
- The evil one who controls the world - 1 John 5:19
“掌控世界的那恶者”（约翰一书 5:19）
- Prince of this world - John 12:31
“这世界的王”（约翰福音 12:31）
- Great dragon, ancient serpent, devil who leads the whole world astray - Revelation 12:9
“大龙，古蛇，魔鬼，迷惑普天下的”（启示录 12:9）
- The 'world' and its evil desires is opposed to God 1 John 2:15, James 4:4, 2 Peter 1:4
这世界及其邪恶的欲望都与神对立（约翰一书 2:15；雅各书 4:4；彼得后书 1:4）

The Devil's control of this world 魔鬼掌控世界

- Ruler of the kingdom of the air - Ephesians 2:2
“空中掌权者”（以弗所书 2:2）
- The god of this age - 2 Corinthians 4:4
“这世界的神”（哥林多后书 4:4）
- The evil one who controls the world - 1 John 5:19
“掌控世界的那恶者”（约翰一书 5:19）
- Prince of this world - John 12:31
“这世界的王”（约翰福音 12:31）
- Great dragon, ancient serpent, devil who leads the whole world astray - Revelation 12:9
“大龙，古蛇，魔鬼，迷惑普天下的”（启示录 12:9）
- The 'world' and its evil desires is opposed to God 1 John 2:15, James 4:4, 2 Peter 1:4
这世界及其邪恶的欲望都与神对立（约翰一书 2:15；雅各书 4:4；彼得后书 1:4）

1 As for you, you were dead in your transgressions and sins, 2 in which you used to live when you followed the ways of this world and of **the ruler of the kingdom of the air...**

你们死在过犯罪恶之中，他叫你们活过来。 2 那时你们在其中行事为人，随从今世的风俗，顺服**空中掌权者**的首领，

Ephesians 以弗所书 2:1-5

2 ...the spirit who is now at work in those who are disobedient. 3 All of us also lived among them at one time, gratifying the cravings of our sinful nature and following its desires and thoughts.

就是现今在悖逆之子心中运行的邪灵。 3 我们从前也都在他们中间，放纵肉体的私欲，随着肉体 and 心中所喜好的去行，

Ephesians 以弗所书 2:1-5

The Devil's control of this world 魔鬼掌控世界

- Ruler of the kingdom of the air - Ephesians 2:2
“空中掌权者”（以弗所书 2:2）
- **The god of this age - 2 Corinthians 4:4**
“这世界的神”（哥林多后书 4:4）
- The evil one who controls the world - 1 John 5:19
“掌控世界的那恶者”（约翰一书 5:19）
- Prince of this world - John 12:31
“这世界的王”（约翰福音 12:31）
- Great dragon, ancient serpent, devil who leads the whole world astray - Revelation 12:9
“大龙，古蛇，魔鬼，迷惑普天下的”（启示录 12:9）
- The 'world' and its evil desires is opposed to God 1 John 2:15, James 4:4, 2 Peter 1:4
这世界及其邪恶的欲望都与神对立（约翰一书 2:15；雅各书 4:4；彼得后书 1:4）

2 ...we do not use deception, nor do we distort the word of God. On the contrary, by setting forth the truth plainly we commend ourselves to every man's conscience in the sight of God.

不行诡诈，不谬讲神的道理，只将真理表明出来，好在神面前把自己荐于各人的良心。

2 Corinthians 哥林多后书 4:2-4

3 And even if our gospel is veiled, it is veiled to those who are perishing.

如果我们的福音蒙蔽，就是蒙蔽在灭亡的人身上。

2 Corinthians 哥林多后书 4:2-4

4 **The god of this age** has blinded the minds of unbelievers, so that they cannot see the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God.

此等不信之人被**这世界的神**弄瞎了心眼，不叫基督荣耀福音的光照着他们；基督本是神的像。

2 Corinthians 哥林多后书 4:2-4

The Devil's control of this world 魔鬼掌控世界

- Ruler of the kingdom of the air - Ephesians 2:2
“空中掌权者”（以弗所书 2:2）
- The god of this age - 2 Corinthians 4:4
“这世界的神”（哥林多后书 4:4）
- **The evil one who controls the world - 1 John 5:19**
“掌控世界的那恶者”（约翰一书 5:19）
- Prince of this world - John 12:31
“这世界的王”（约翰福音 12:31）
- Great dragon, ancient serpent, devil who leads the whole world astray - Revelation 12:9
“大龙，古蛇，魔鬼，迷惑普天下的”（启示录 12:9）
- The 'world' and its evil desires is opposed to God 1 John 2:15, James 4:4, 2 Peter 1:4
这世界及其邪恶的欲望都与神对立（约翰一书 2:15；雅各书 4:4；彼得后书 1:4）

19 We know that we are children of God, and that the whole world is under the control of the evil one.

我们知道我们是属神的，全世界都卧在那恶者手下。

1 John 约翰一书 5:19

The Devil's control of this world 魔鬼掌控世界

- Ruler of the kingdom of the air - Ephesians 2:2
“空中掌权者”（以弗所书 2:2）
- The god of this age - 2 Corinthians 4:4
“这世界的神”（哥林多后书 4:4）
- The evil one who controls the world - 1 John 5:19
“掌控世界的那恶者”（约翰一书 5:19）
- **Prince of this world - John 12:31**
“这世界的王”（约翰福音 12:31）
- Great dragon, ancient serpent, devil who leads the whole world astray - Revelation 12:9
“大龙，古蛇，魔鬼，迷惑普天下的”（启示录 12:9）
- The 'world' and its evil desires is opposed to God 1 John 2:15, James 4:4, 2 Peter 1:4
这世界及其邪恶的欲望都与神对立（约翰一书 2:15；雅各书 4:4；彼得后书 1:4）

31 Now is the time for judgment on this world;
now **the prince of this world** will be driven out.

现在这世界受审判，**这世界的王**要被赶出去。

John 约翰福音 12:31

The Devil's control of this world 魔鬼掌控世界

- Ruler of the kingdom of the air - Ephesians 2:2
“空中掌权者”（以弗所书 2:2）
- The god of this age - 2 Corinthians 4:4
“这世界的神”（哥林多后书 4:4）
- The evil one who controls the world - 1 John 5:19
“掌控世界的那恶者”（约翰一书 5:19）
- Prince of this world - John 12:31
“这世界的王”（约翰福音 12:31）
- **Great dragon, ancient serpent, devil who leads the whole world astray - Revelation 12:9**
“大龙，古蛇，魔鬼，迷惑普天下的”（启示录 12:9）
- The 'world' and its evil desires is opposed to God 1 John 2:15, James 4:4, 2 Peter 1:4
这世界及其邪恶的欲望都与神对立（约翰一书 2:15；雅各书 4:4；彼得后书 1:4）

9 The **great dragon** was hurled down—that ancient serpent called **the devil**, or **Satan**, who leads the whole world astray.

大龙就是那古蛇，名叫魔鬼，又叫撒旦，是迷惑普天下的。它被摔在地上。

Revelation 启示录 12:9

The Devil's control of this world 魔鬼掌控世界

- Ruler of the kingdom of the air - Ephesians 2:2
“空中掌权者”（以弗所书 2:2）
- The god of this age - 2 Corinthians 4:4
“这世界的神”（哥林多后书 4:4）
- The evil one who controls the world - 1 John 5:19
“掌控世界的那恶者”（约翰一书 5:19）
- Prince of this world - John 12:31
“这世界的王”（约翰福音 12:31）
- Great dragon, ancient serpent, devil who leads the whole world astray - Revelation 12:9
“大龙，古蛇，魔鬼，迷惑普天下的”（启示录 12:9）
- The 'world' and its evil desires is opposed to God 1 John 2:15, James 4:4, 2 Peter 1:4
这世界及其邪恶的欲望都与神对立（约翰一书 2:15；雅各书 4:4；彼得后书 1:4）

The Devil's plan is very different to God's

魔鬼的计划与神的计划完全不同

- Worship me Christ & I will give you the world!
“基督，敬拜我，我就把世界给你！”
- Mark 8:29-33 马可福音 8:29-33
- Peter promotes Satan's plan
彼得迎合了撒旦的计划
- Jesus knows that to worship & serve God, as the Christ he must suffer and die 耶稣知道，作为基督，他必须敬拜并事奉神，必须受苦并受死，
- For the salvation of the world 为了拯救世人。

The Devil's plan is very different to God's 魔鬼的计划与神的计划完全不同

- **Worship me Christ & I will give you the world!**
“基督，敬拜我，我就把世界给你！”
- Mark 8:29-33 马可福音 8:29-33
- Peter promotes Satan's plan
彼得迎合了撒旦的计划
- Jesus knows that to worship & serve God, as the Christ he must suffer and die 耶稣知道，作为基督，他必须敬拜并事奉神，必须受苦并受死，
- For the salvation of the world 为了拯救世人。

The Devil's plan is very different to God's

魔鬼的计划与神的计划完全不同

- Worship me Christ & I will give you the world!
“基督，敬拜我，我就把世界给你！”
- **Mark 8:29-33 马可福音 8:29-33**
- Peter promotes Satan's plan
彼得迎合了撒旦的计划
- Jesus knows that to worship & serve God, as the Christ he must suffer and die 耶稣知道，作为基督，他必须敬拜并事奉神，必须受苦并受死，
- For the salvation of the world 为了拯救世人。

29 “But what about you?” he asked.

“Who do you say I am?”

Peter answered, “You are the Christ.””

又问他们说：“你们说我是谁？”

彼得回答说：“你是基督。”

30 Jesus warned them not to tell anyone about him.

耶稣就禁戒他们，不要告诉人。

Mark 马可福音 8:29-33

31 He then began to teach them that the Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders, chief priests and teachers of the law, and that he must be killed and after three days rise again.

从此，他教训他们说：“人子必须受许多的苦，被长老、祭司长和文士弃绝，并且被杀，过三天复活。”

Mark 马可福音 8:29-33

32 He spoke plainly about this, and Peter took him aside and began to rebuke him.

33 But when Jesus turned and looked at his disciples, he rebuked Peter. “Get behind me, Satan!” he said. “You do not have in mind the things of God, but the things of men.”

32 耶稣明明地说这话，彼得就拉着他，劝他。

33 耶稣转过来，看着门徒，就责备彼得，说：“撒旦，退我后边去吧！因为你不体贴神的意思，只体贴人的意思。”

Mark 马可福音 8:29-33

The Devil's plan is very different to God's 魔鬼的计划与神的计划完全不同

- Worship me Christ & I will give you the world!
“基督，敬拜我，我就把世界给你！”
- Mark 8:29-33 马可福音 8:29-33
- Peter promotes Satan's plan
彼得迎合了撒旦的计划
- Jesus knows that to worship & serve God, as the Christ he must suffer and die 耶稣知道，作为基督，他必须敬拜并事奉神，必须受苦并受死，
- For the salvation of the world 为了拯救世人。

The Devil's plan is very different to God's

魔鬼的计划与神的计划完全不同

- Worship me Christ & I will give you the world!
“基督，敬拜我，我就把世界给你！”
- Mark 8:29-33 马可福音 8:29-33
- Peter promotes Satan's plan
彼得迎合了撒旦的计划
- Jesus knows that to worship & serve God, as the Christ he must suffer and die 耶稣知道，作为基督，他必须敬拜并事奉神，必须受苦并受死，
- For the salvation of the world 为了拯救世人。

The Devil's plan is very different to God's 魔鬼的计划于神的计划完全不同

- Worship me Christ & I will give you the world!
“基督，敬拜我，我就把世界给你！”
- Mark 8:29-33 马可福音 8:29-33
- Peter promotes Satan's plan
彼得迎合了撒旦的计划
- Jesus knows that to worship & serve God, as the Christ he must suffer and die 耶稣知道，作为基督，他必须敬拜并事奉神，必须受苦并受死，
- For the salvation of the world 为了拯救世人。

Temptation #3
Trust or Test me?

试探 #3:
信靠神，还是试探神？

1 The whole Israelite community set out from the Desert of Sin, traveling from place to place as the LORD commanded. They camped at Rephidim, but there was no water for the people to drink.

以色列全会众都遵耶和华的吩咐，按着站口从汛的旷野往前行，在利非订安营。百姓没有水喝，

Exodus 出埃及记 17:1-7

2 So they quarreled with Moses and said, “Give us water to drink.”

Moses replied, “Why do you quarrel with me? Why do you put the LORD to the test?”

所以与摩西争闹，说：“给我们水喝吧！”摩西对他们说：“你们为什么与我争闹，为什么试探耶和华呢？”

Exodus 出埃及记 17:1-7

3 But the people were thirsty for water there, and they grumbled against Moses. They said, “Why did you bring us up out of Egypt to make us and our children and livestock die of thirst?”

百姓在那里甚渴，要喝水，就向摩西发怨言，说：

“你为什么将我们从埃及领出来，使我们和我们的儿女并牲畜都渴死呢？”

Exodus 出埃及记 17:1-7

4 Then Moses cried out to the LORD, “What am I to do with these people? They are almost ready to stone me.”
摩西就呼求耶和华说：“我向这百姓怎样行呢？他们几乎要拿石头打死我。”

Exodus 出埃及记 17:1-7

5 The LORD answered Moses, "Walk on ahead of the people. Take with you some of the elders of Israel and take in your hand the staff with which you struck the Nile, and go.

耶和华对摩西说：“你手里拿着你先前击打河水的杖，带领以色列的几个长老，从百姓面前走过去。”

Exodus 出埃及记 17:1-7

6 I will stand there before you by the rock at Horeb. Strike the rock, and water will come out of it for the people to drink.” So Moses did this in the sight of the elders of Israel.

我必在何烈的磐石那里，站在你面前。你要击打磐石，从磐石里必有水流出来，使百姓可以喝。”摩西就在以色列的长老眼前这样行了。

Exodus 出埃及记 17:1-7

7 And he called the place Massah and Meribah because the Israelites quarreled and because they tested the LORD saying, “Is the LORD among us or not?”

他给那地方起名叫玛撒，又叫米利巴，因以色列人争闹，又因他们试探耶和华，说：“耶和华是在我们中间不是？”

Exodus 出埃及记 17:1-7

16 Do not test the LORD your God as you did at Massah.

“你们不可试探耶和华你们的神，像你们在玛撒那样试探他。”

Deuteronomy 申命记 6:16

3 Implications 三个重要的意义

1. Jesus resisted the temptation to save us
耶稣胜过试探是为了拯救我们
2. Jesus is with us in our temptation
我们受试探时耶稣与我们同在
3. Jesus shows what it means to trust God's word
耶稣向我们显明什么是真正信靠神的话